



CARRERA: DERECHO

PROGRAMA DE ESTUDIOS

1. IDENTIFICACIÓN

Asignatura	Idioma extranjero: Portugués			Carga horaria anual	60		
Curso	1°			Carga horaria semanal	2		
Horas Teóricas	45	Horas prácticas	15	Horas TIE	15	Crédito	5
Ciclo de formación	Optativo			Pre-requisito	No tiene	Código	No tiene
Plan curricular	2021						

2. FUNDAMENTACIÓN

Atendiendo la sugerencia de contenidos mínimos de ANEAES, se ha considerado conveniente desarrollar espacios curriculares que fortalezcan las habilidades comunicativas en los idiomas oficiales y en un idioma extranjero.

En este sentido, como asignatura optativa, el estudiante podrá elegir cursar Idioma Extranjero (inglés) o Idioma Extranjero (portugués).

La incorporación de “Portugués”, como una de las asignaturas optativas, se fundamenta, en su carácter de uno de los idiomas oficiales del Mercosur y consecuente importancia en el contexto regional por lo que su manejo, permite acceder a una importante diversidad cultural. La creciente internacionalización de la educación superior, hace que sea cada vez más necesario aprender una lengua extranjera para los estudiantes de Derecho, en el contexto de la dinámica actual. La interacción y la movilidad internacional de estudiantes ya es una realidad y quienes participan de esos procesos requieren del dominio de un idioma de amplio uso a nivel regional, como lo es el portugués.

3. COMPETENCIAS

3.1. Competencias del perfil de salida que se desarrolla en la asignatura

- Redacta textos y se expresa oralmente utilizando términos jurídicos adecuados, precisos y claros.

3.2. Competencias específicas a ser desarrolladas en la asignatura:

- Utilizar el idioma inglés produciendo textos orales y escritos sencillos relacionados con la sociedad y en el ámbito jurídico.

3.3. Capacidades a ser desarrolladas en la asignatura

- Aplicar vocabulario manejable e inferible del contexto en textos orales y escritos sencillos.
Producir textos orales y escritos cortos, de estructura simple a compleja.

4. Contenido mínimo:

- 3.1 Linguagem jurídica: conceito e características.



3.2 Teoria da comunicação jurídica.

3.3 Funções e níveis da linguagem jurídica.

3.4 Vocabulário jurídico.

3.5 Texto, contexto e intertexto.

3.6 O parágrafo jurídico: como iniciar, desenvolver e concluir os parágrafos jurídicos.

3.7 Parágrafos narrativos, descritivos e dissertativos.

3.8 A dissertação expositiva e a dissertação argumentativa.

3.9 Coesão e coerência textual.

3.10 Gêneros textuais: a lei (leitura e interpretação), o requerimento, o parecer, a notificação, e a procuração (produção escrita).

3.11 A petição inicial: estudo da linguagem e da estrutura textual

TRADUCCION

3.1 Lenguaje jurídico: concepto y características

3.2 Teoría de la comunicación jurídica

3.3 Funciones y niveles de lenguaje legal

3.4 Vocabulario jurídico

3.5 Texto, contexto e intertexto

3.6 El párrafo jurídico: como comenzar, desarrollar y concluir los párrafos jurídicos

3.7 Párrafo narrativo, descriptivo y disertativo

La disertación expositiva y la disertación argumentativa

3.8 Cohesión y coherencia textual

3.9 Géneros textuales: derecho (lectura e interpretación), solicitud, opinión, notificación, poder notarial y otros documentos jurídicos (producción escrita)

3.10 La aplicación: estudio del lenguaje y estructura textual

5. ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Clases Teóricas	%	Clases Prácticas	%
Lecturas guiadas	x	Ejemplificación	x
Presentaciones dialogadas en base a ejemplos	x	Resolución de casos prácticos	x
Presentaciones con ayuda de multimedios	x	Recopilaciones	
Demostraciones		Defensa oral de argumentaciones	x
Exposiciones		Líneas de tiempo	



Esquemas descriptivos	x	Ensayos	
Exposición del docente	x	Estudio de casos	
		Resolución de problemas	
		Resumen	x
Otras:		Simulaciones, juego de roles	x
		Debate	
		Comentarios de legislación y jurisprudencia	
		Producción escrita individual	x
		Otras:	

Actividades de extensión:

- Campañas de concienciación, programas de capacitación, charlas educativas, Artículos académicos, y otras actividades conforme a la naturaleza de la asignatura y a líneas de extensión definidas a nivel institucional.

Actividades de investigación:

- Actividades de investigación: ensayos, resumen bibliográfico u otras, conforme se establezca con el grupo curso y las líneas de investigación definidas a nivel institucional.

Inclusión: Se realizarán los ajustes razonables que requieran los estudiantes y a solicitud del comité técnico del Programa de Inclusión Educativa.

6. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN

De proceso:	%
- Rúbrica	X
- Lista de cotejo	X
- Portafolio de evidencias	X
- Escala de apreciación	X
De producto:	
- Pruebas escritas (de ensayo, test, respuesta estructurada, otros)	X
- Pruebas orales	X
- Defensa oral de trabajo	X

7. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica:

Damião, Regina & Henriques, A. (2010). *Curso de português jurídico*. São Paulo: Atlas.
Henriques, A. (1999). *Prática na Linguagem Jurídica*. São Paulo: Editora Atlas.
Rodrigues, R. (2014). *Língua Portuguesa: textos, aspectos gramaticais e redação técnica*. Editora FUPAC/UNICAMP.

Bibliografía Complementaria:

Kaspary, A. (2014) *Habeas Verba –Português para Juristas*. São Paulo: Livraria do Advogado.



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE

Facultad de Derecho y Ciencias Sociales

- Campus Universitario, Km 8 Acaray.
- Avda. Gral Garay c/ Lomas Valentinas, Área 3.
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

Teléfono: 0213389695
www.derechoune.edu.py
secretaria.derechoune@gmail.com



- Medeiros, J. (2011). *Português Instrumental*. São Paulo: Atlas.
- Moreno, C. (2006) & Martins, T. *Português para convencer: comunicação e persuasão em direito*. São Paulo: Ática.
- Sabbag, E. (2012). *Redação Forense e Elementos da Gramática*. São Paulo: Ed. Revista dos Tribunais.
- Sacconi, L. (2001). *Gramática Essencial Ilustrada*. São Paulo: Editora Atual.

-----FIN-----